

[REDACTED]

ADENDA AL CONTRATO DE ARRIENDO

Se hace referencia al Contrato de Arriendo de fecha 8 de mayo de 2023 para la [REDACTED]

[REDACTED] de Raveevan Suites Co., Ltd., situada [REDACTED]

[REDACTED] Tailandia.

Este acuerdo se realiza el 4 de agosto de 2023 entre Raveevan Suites Co. Ltd., con domicilio [REDACTED]

[REDACTED] Tailandia (en lo sucesivo denominado como "Propietario") y LA EMBAJADA DE CHILE EN TAILANDIA, debidamente representada en este acto por el Ministro Consejero don Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i. de Chile en el Reino de Tailandia, con domicilio en la Embajada de la República de Chile 193/67 Lake Rajada Office complex 17FL Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok, 10110 Tailandia (en adelante denominada (la Embajada) el "Inquilino").

Las partes dejan constancia que por motivos de buen servicio y de continuidad de las labores que en las dependencias del inmueble se realizan, se mantiene la ocupación del mismo, de forma ininterrumpida, desde el día 08 de julio 2023, debiendo, a partir de tal fecha, contabilizar la vigencia del presente acuerdo de voluntades, renunciando las partes, de forma expresa, a cualquier acción que pudieren ejercer recíprocamente entre ellas, por el período de ocupación que media entre el 08 de julio de 2023 y la fecha de suscripción de la presente adenda.

Con referencia al Plazo de Arriendo establecido en el Artículo 1 del Contrato de Arrendamiento mencionado, ambas partes han acordado extender el Plazo de Arriendo por 1 (un) año adicional a partir del 8 de julio de 2023 y terminando el 7 de julio de 2024.

Con referencia a la renovación establecida en el Artículo 1 del Contrato de Arriendo, ambas partes acuerdan cumplir con las mismas condiciones y alquiler mensual ahí contenidas.

Se deja constancia que la modalidad de pago será cada seis meses mediante cheque, acaeciendo tales pagos no más tarde que el 17 de julio de 2023 y el 8 de enero de 2024, respectivamente. Se deja constancia, asimismo, que el primero de estos pagos ya se realizó.

Adicionalmente, se reemplaza el numeral 5 del Contrato sobre Arriendo – firmado el 8 de mayo de 2023 - por la siguiente redacción: "El propio Arrendatario adoptará las medidas que insten a los Ocupantes, Invitados, miembros del personal y/o mascotas a cumplir todas las reglas y reglamentos correspondientes relativos a las Instalaciones y servicios prestados en dicho Inmueble y Áreas Comunes".

En fe de lo cual, el Arrendador y el Arrendatario por medio de sus representantes debidamente autorizados, firman el presente en la fecha antes mencionada.

(Por el) propietario: [REDACTED]

(Por el) Inquilino: [REDACTED]

(Sr. Subhashok Angsuvarnsiri)
Raveevan Suites Co., Ltd.

(Sr. Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i.
de Chile en Tailandia)

Testigo: [REDACTED]

Testigo: [REDACTED]

ADENDA AL CONTRATO DE SERVICIOS Y MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES COMUNES

Se hace referencia al Contrato de Contratación de Servicios y Mantenimiento de Instalaciones Comunes de fecha 8 de mayo de 2023 para [REDACTED]

[REDACTED] Tailandia.

Este acuerdo se realiza el 4 de agosto de 2023 entre [REDACTED]

[REDACTED] Tailandia (en lo sucesivo denominado como "Propietario") y LA EMBAJADA DE CHILE EN TAILANDIA, debidamente representada en este acto por el Ministro Consejero d. Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i. de Chile en el Reino de Tailandia, con domicilio en la Embajada de la República de Chile 193/67 Lake Rajada Office complex 17FL Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok, 10110 Tailandia (en adelante denominada (la Embajada) el "Inquilino").

Las partes dejan constancia que por motivos de buen servicio y de continuidad de las labores que en las dependencias del inmueble se realizan, se mantiene la ocupación del mismo, de forma ininterrumpida, desde el día 08 de julio 2023, debiendo, a partir de tal fecha, contabilizar la vigencia del presente acuerdo de voluntades, renunciando las partes, de forma expresa, a cualquier acción que pudieren ejercer recíprocamente entre ellas, por el período de ocupación que media entre el 08 de julio de 2023 y la fecha de suscripción de la presente adenda.

Considerando que, con referencia al Plazo de Arriendo establecido en el Artículo 1 del Contrato de Arriendo, ambas partes han acordado extender el Plazo de Arriendo por 1 (un) año adicional a partir del 8 de julio de 2023 y terminando el 7 de julio de 2024.

Por tanto, y con referencia a la renovación prevista en el artículo 1 del Contrato de Alquiler de Servicios y Mantenimiento de Instalaciones Comunes suscrito el 8 de julio de 2023, ambas partes han acordado renovar dicho Contrato de Alquiler de Servicios y Mantenimiento de Instalaciones Comunes por 1 (un) año a partir del 8 de julio de 2023 y terminando el 7 de julio de 2024 con las mismas condiciones y con el mismo valor de alquiler.

Se deja constancia que la modalidad de pago será cada seis meses mediante cheque, acaeciando tales pagos no más tarde que el 17 de julio de 2023 y el 8 de enero de 2024, respectivamente. Se deja constancia, asimismo, que el primero de estos pagos ya se realizó.

Se añade además que la redacción del numeral 3.2. del Contrato de Servicios y Mantenimiento de Instalaciones Comunes se reemplaza por el siguiente: "(el Arrendador se compromete a dar servicio y mantener todas las instalaciones y equipos comunes proporcionados a cargo del Arrendador durante la vigencia de este Acuerdo, a menos que la necesidad de reparar dichas instalaciones o equipos se deba a negligencia por parte del Arrendatario, Ocupantes, invitados, miembros del personal y/o mascotas, siendo válida esta última excepción en la medida en que dicha negligencia por parte del arrendatario sea comprobada por el Arrendador".

En fe de lo cual, el Arrendador y el Arrendatario por medio de sus representantes debidamente autorizados, firman el presente en la fecha antes mencionada.

(Por el) propietario:

(Por el) Inquilino:

(Sr. Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i. de Chile en Tailandia)

Testigo:

Testigo:

ADENDA AL CONTRATO DE ALQUILER DE MUEBLES Y ELECTRODOMÉSTICOS

Se hace referencia al Contrato de Alquiler de Mobiliario de fecha 8 de mayo de 2023 para [REDACTED]
[REDACTED] Tailandia.

Este acuerdo se realiza 4 de agosto de 2023 entre el [REDACTED]
[REDACTED] Tailandia (en lo sucesivo denominado como "Propietario") y LA EMBAJADA DE CHILE EN TAILANDIA, debidamente representada en este acto por el Ministro Consejero don Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i. de Chile en el Reino de Tailandia, con domicilio en la Embajada de la República de Chile 193/67 Lake Rajada Office complex 17FL Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok, 10110 Tailandia (en adelante denominada (la Embajada) el "Inquilino").

Las partes dejan constancia que por motivos de buen servicio y de continuidad de las labores que en la dependencia del inmueble se realizan, se mantiene la ocupación del mismo, de forma ininterrumpida, desde el día 08 de julio 2023, debiendo, a partir de tal fecha, contabilizar la vigencia del presente acuerdo de voluntades, renunciando las partes, de forma expresa, a cualquier acción que pudieren ejercer recíprocamente entre ellas, por el período de ocupación que media entre el 08 de julio de 2023 y la fecha de suscripción de la presente adenda.

Considerando que, con referencia al Plazo de Arriendo establecido en el Artículo 1 del Contrato de Arriendo, ambas partes han acordado extender el Plazo de Arriendo por 1 (un) año adicional a partir del 8 de julio y terminando el 7 de julio de 2024.

Por tanto y con referencia a la renovación prevista en el artículo 1 del Contrato de Alquiler de Mobiliario y Electrodomésticos suscrito el 8 de mayo de 2023, ambas partes han acordado prorrogar dicho contrato de Alquiler de Mobiliario y Electrodomésticos por 1 (un) año a partir del 8 de julio de 2023 y terminando el 7 de julio de 2024, con las mismas condiciones y con la misma tarifa de alquiler.

Se deja constancia que la modalidad de pago será cada seis meses [REDACTED] haciendo tales pagos no más tarde que el 17 de julio de 2023 y el 8 de enero de 2024, respectivamente. Se deja constancia, asimismo, que el primero de estos pagos ya se realizó.

En fe de lo cual, el Arrendador y el Arrendatario por medio de sus representantes debidamente autorizados, firman el presente en la fecha antes mencionada.

(Por el) propietario:

Por el) Inquilino:

(Sr. Fernando Berguño, Encargado de Negocios a.i. de Chile en Tailandia)

Testigo:

Testigo:



ADDENDUM TO LEASE AGREEMENT

Reference is made to the Lease Agreement dated May 8, 2023, for the [redacted] of Raveevan Suites Co., Ltd., situated [redacted] Thailand.

This agreement is made on August 4th, 2023, between Raveevan Suites Co., Ltd., with an address [redacted] Thailand (hereinafter referred to as "Landlord") and THE EMBASSY OF CHILE TO THAILAND, duly represented in this act by Minister Counsellor Mr. Fernando Berguño, Chargé d'affaires a.i. of Chile, with address at the Embassy of the Republic of Chile 193/67 Lake Rajada Office Complex 17Fl. Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok 10110 Thailand (hereinafter called the "Tenant").

The parties record that for reasons of good service and continuity of the work that is carried out in the premises of the property, the occupation of the property is maintained, uninterrupted, from July 8, 2023, and must, as of that date, account for the validity of the present agreement of wills, renouncing the parties, expressly, to any action that they could exercise reciprocally between them, for the period of occupation that mediates between July 8, 2023 and the date of subscription of this addendum.

With reference to the Lease Term stated in Article 1 of the mentioned Lease Agreement, both parties hereby agree to extend the Lease Term for an additional 1 (one) year, commencing July 8th, 2023, and terminating on July 7th, 2024.

With reference to the renewal stated in Article 1 of the Lease Agreement both parties hereby agree to comply with the same conditions and monthly rental herein contained.

It is noted that the payment method will be every six months, by cheque, such payments taking place no later than July 17th, 2023, and January 8, 2024, respectively. It is also recorded that the first of these payments has already been made.

Furthermore, numeral 5 of the Lease Agreement is replaced by the following wording: "The Lessee himself will adopt the measures that urge the Occupants, Guests, staff members and/or pets to comply with all the corresponding rules and regulations related to the Facilities and services provided in said Property and Common Areas".

In witness whereof, the Landlord and the Tenant by their duly authorized representatives, have hereunto affixed the signatures on the date mentioned above.

Landlord: [redacted] Tenant: [redacted]
(Mrs. Sopawadee Bhunyaraks) (Mr. Fernando Berguño, Chargé d'affaires a.i. of Chile
Raveevan Suites Co., Ltd. to Thailand)

Witness: [redacted] Witness: [redacted]

[REDACTED]

ADDENDUM TO THE HIRE OF SERVICES AND MAINTENANCE OF COMMON FACILITIES

Reference is made to the Hire of Services and Maintenance of Common Facilities Agreement dated May 8th, 2023, for [REDACTED], [REDACTED], Thailand.

This agreement is made on **August 4th, 2023**, between [REDACTED] Thailand (hereinafter referred to as "Landlord") and THE EMBASSY OF CHILE TO THAILAND, duly represented in this act by Minister Counsellor Mr. Fernando Berguño, Chargé d'Affaires a.i. of Chile to the Kingdom of Thailand, with an address at Embassy of the Republic of Chile 193/67 Lake Rajada Office complex 17FL Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok, 10110 Thailand (hereinafter called the "Tenant").

The parties record that for reasons of good service and continuity of the work that is carried out in the premises of the property, the occupation of the property is maintained, uninterrupted, from July 8, 2023, and must, as of that date, account for the validity of the present agreement of wills, renouncing the parties, expressly, to any action that they could exercise reciprocally between them, for the period of occupation that mediates between July 8, 2023 and the date of subscription of this addendum.

Whereas, with reference to the Lease Term stated in Article 1 of the Lease Agreement, both parties have agreed to extend the Lease Term for an additional 1 (one) year from July 8th, 2023 to July 7th, 2024.

Therefore, and with reference to the renewal stated in Article 1 of the Hire of Services and Maintenance of Common Facilities Agreement signed on May 8th, 2023, both parties have agreed to extend the said Hire of Services and Maintenance of Common Facilities Agreement for 1 (one) year from July 8th, 2023 to July 7th, 2024, with the same conditions and with the same rental rate.

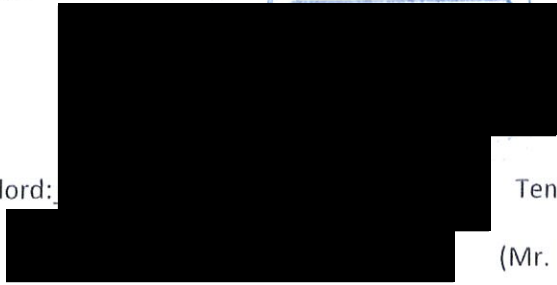
It is noted that the payment method will be every six months, by cheque, such payments taking place no later than July 17th, 2023, and January 8, 2024, respectively. It is also recorded that the first of these payments has already been made.

It is further added that the wording of number 3.2. of the said Services Agreement is hereby replaced by the following: "(the Landlord agrees to) service and maintain all provided common facilities and equipment at the Landlord's own expense throughout the term of this Agreement unless the need for repair of such facilities or equipment is due to negligence on the part of the tenant, Occupiers, guests, staff members and/or pets, this latter exception being valid in so far as the said negligence

[REDACTED]

In witness whereof, the Landlord and the Tenant by their duly authorized representatives, have hereunto affixed the signatures on the date mentioned above.

Landlord:

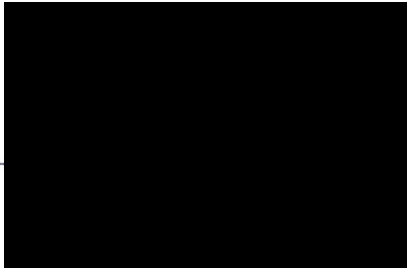


Tenant:

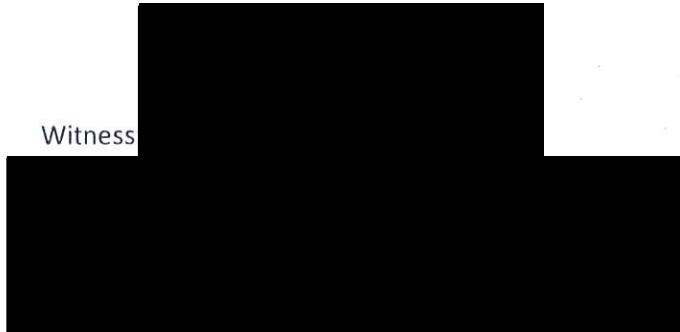


(Mr. Fernando Berguño, Chargé d'affaires a.i. of Chile to Thailand)

Witness:



Witness



[REDACTED]

ADDENDUM TO THE HIRE OF FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES AGREEMENT

Reference is made to the Hire of Furniture Agreement dated May 8th, 2023, for [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED] Thailand.

This agreement is made on August 4th, 2023, between [REDACTED]

[REDACTED]
Thailand (hereinafter referred to as "Landlord") and **THE EMBASSY OF CHILE TO THAILAND**, duly represented in this act by Minister Counsellor Mr. Fernando Berguño, Chargé d'Affaires a.i. of Chile to the Kingdom of Thailand, with an address at Embassy of the Republic of Chile 193/67 Lake Rajada Office complex 17FL Unit A Ratchadapisek Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok, 10110 Thailand (hereinafter called the "Tenant").

The parties record that for reasons of good service and continuity of the work that is carried out in the premises of the property, the occupation of the property is maintained, uninterrupted, from July 8, 2023, and must, as of that date, account for the validity of the present agreement of wills, renouncing the parties, expressly, to any action that they could exercise reciprocally between them, for the period of occupation that mediates between July 8, 2023 and the date of subscription of this addendum.

Whereas, with reference to the Lease Term stated in Article 1 of the Lease Agreement, both parties have agreed to extend the Lease Term for an additional 1 (one) year from July 8th, 2023 to July 7th, 2024.

Therefore, and with reference to the renewal stated in Article 1 of the Hire of Furniture and Electrical Appliances Agreement signed on May 8th, 2023, both parties have agreed to extend the said Hire of Furniture and Electrical Appliances Agreement for 1 (one) year from July 8th, 2023 to July 7th, 2024, with the same conditions and with the same rental rate.

It is noted that the payment method will be every six months, [REDACTED] such payments taking place no later than July 17th, 2023, and January 8, 2024, respectively. It is also recorded that the first of these payments has already been made.

In witness whereof, the Landlord and the Tenant by their duly authorized representatives, have hereunto affixed the signatures on the date mentioned above.

Landlord: [REDACTED]

Tenant: [REDACTED]

(Mr. Fernando Berguño, Chargé d'affaires a.i. of Chile to Thailand)

Witness: [REDACTED]

Witness: [REDACTED]